



安全理事会

UN LIBRARY

AUG 10 1990

UNISA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.2934
9 August 1990
CHINESE

第二九三四次会议临时逐字记录
1990年8月8日星期四,上午11点25分
在纽约总部举行

主席: 门蒂亚努先生(罗马尼亚)

成员国: 加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

也门

扎伊尔

基尔希先生

李道豫先生

卡斯塔诺夫人

阿内特先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

塔德塞先生

拉西女士

布朗先生

拉扎利先生

洛津斯基先生

克里斯平·蒂克尔爵士

皮克林先生

阿什塔尔先生

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号, DC 2-750室)。

上午11点25分开会。

通过议程

议程通过。

伊拉克和科威特之间的局势

1990年8月2日科威特常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21423)

1990年8月2日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21424)

1990年8月8日巴林、科威特、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21470)

主席(以英语发言):依照第2932次会议所作的决定,我邀请伊拉克和科威特代表在安理会议席就座。

应主席邀请,安巴里先生(伊拉克)在安理会议席就座;阿布哈桑先生(科威特)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了阿曼代表的来信,他在信中请求邀请他参加有关安理会本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请阿曼代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,霍萨伊比先生(阿曼)在安理会会议厅一侧为他保留的座位就座。

主席(以英语发言)安全理事会现在恢复审议其议程项目。

安全理事会是应1990年8月8日科威特常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21469)中的要求和1990年8月8日巴林、科威特、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21470)中的要求,召开本次会议。

安理会成员面前有文件S/21471,其中载有安理会会前磋商中起草的决议草案文

本。

我愿请安理会成员注意下列其他文件：S/21444、S/21445、S/21446、S/21448、S/21449、S/21450、S/21451、S/21452、S/21453、S/21454、S/21456、S/21457、S/21458、S/21460、S/21461、S/21462、S/21464、S/21465、S/21466、S/21467和S/21468，其中分别载有意大利、阿根廷、巴拉圭、埃及、日本、科威特、(两封)、苏维埃社会主义共和国联盟、圣基茨和尼维斯(两封)、马尔代夫、尼加拉瓜、加纳、智利、(两封)、日本、乌克兰苏维埃社会主义共和国、乌拉圭、古巴、海地和阿曼的信函。

安理会成员收到了苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国的信函的复印件以及伊朗伊斯兰共和国信函的复印件，它们将于明天6点分别作为安全理事会编号为S/21472和S/21473的文件分发。

我的理解是安理会准备对面前的决议草案(S/21471)进行表决。除非有反对意见，否则我现在把决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、古巴、埃塞俄比亚、芬兰、

法国、马来西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、也门、扎伊尔。

主席(以英语发言)：15票赞成。因此该决议草案获得一致通过，成为第662(1990)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我们对安理会一致通过第662(1990)号决议感到高兴和满意。

美国不承认伊拉克蛮横非法地宣布科威特是伊拉克的一部分。

因此我国政府渴望以我们刚通过的、宣布任何这样的行为都是无效的并且没有法律效力的协商一致的决议来支持科威特的合法政府。伊拉克过去几天中一再表明它蔑视国际社会和本机构的决议。伊拉克的宣布再次证明它对国际社会的不断威胁

以及对国际法的蔑视。就我们方面而言,美国应那一地区各政府的要求已增加了那里的兵力。我们正通过适当的信件正式通知安理会我们根据《宪章》第51条采取的行动。正如布什总统昨天所说,这完全是处于自卫的目的,为了帮助保护沙特阿拉伯,是根据《宪章》第51条而采取的行动并且符合第41条和第661(1990)号决议。

正如第661(1990)号决议确认的那样,第51条适用于这种情况。伊拉克入侵科威特并在沙特阿拉伯边境大批陈兵造成该地区再度遭受侵略的严重危险。在此情况下,我国政府和其他各国政府应沙特阿拉伯的要求派遣部队去阻止伊拉克进一步的侵略行动。

这个决议为何是必要的?因为伊拉克在试图消灭联合国一个会员国的主权,所以它是必要的。伊拉克革命指挥委员会昨天发表的声明中有某种敌对的、令人寒心的并且似曾相识的东西。我们过去曾听到过这类言论。在关于莱茵河地区、苏台德地区和波兰走廊的事件中,在墨索里尼对埃塞俄比亚的入侵中以及在中国的芦沟桥事件中和过此种言论。它曾用来违反国际法、分裂和吞并主权国家。国际社会未作反应,结果是全球受难。

我们认为国际社会已经很好地汲取这个教训。我们这里不会也不能让其重演。我最终汲取了三十年代的这个严酷的教训,苏联当时的一位外交部长马克西姆·利特文诺夫言简意赅地总结了教训,他说,“和平是不可分割的”。我们同意他的说法。

我们认为国际社会对第661(1990)号决议所作的反应感到鼓舞,我们坚信,各会员国在联合国内正在积极地执行该决议。第660(1990)号和第661(1990)号决议不仅应用来制止这种罪恶的侵略行为,而且应用来要求伊拉克立即、无条件和彻底的撤军。

今天安理会还再次要求恢复科威特的合法权力、主权的领土完整。

国际社会通过这项决议再度重申,这个危机不仅仅是区域性的,它威胁我们大家,我们已吸取历史的教训。我们不能允许联合国的会员国被吞并。美国随时准备在情况需要时返回安理会,寻求安理会的进一步行动,来执行第660(1990)号决议。

我们满意地看到安理会在处理这场危机的努力中继续在迅速有效地工作。

布朗先生(法国)(以法语发言):我的发言将非常简短,因为不幸的是局势很明显。8月2日伊拉克入侵科威特。几天后它又成立了一个政府,该政府是伊拉克的一部分。尽管8月2日对安全理事会第660(1990)号决议进行了表决,要求伊拉克立即和无条件地撤出,尽管该国事后不久曾宣布要撤出,但是占领仍在继续。

昨天,伊拉克又迈出一步,宣布伊拉克和科威特合并。这是一项违反了国际法和《联合国宪章》的极为严重的决定。它要求我们彻底谴责并使得我们毫无保留地支持安理会一致通过的决议。我国保证随时准备接受此后将作出的任何决定以确保执行安全理事会第660、661和662(1990)号决议。

洛津斯基先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言):苏联对伊拉克武装入侵科威特和昨天宣布所谓两国合并以及美国海空部队在沙特阿拉伯部署所造成的对抗迅速加剧的持续趋势一直深感震惊和关切。这是苏联外交部今天发表的声明所谈到的。

尽管在伊拉克入侵科威特后的几天中国际社会--包括苏联--做了各种努力,但是伊拉克不仅没有从科威特撤军,反而实际宣布吞并科威特。

我们这样谈及伊拉克最近的行动既困难又痛苦。我们同伊拉克享有长期友好的关系,我们愿意维持这种友谊,但是在这种形势下我们为能采取沉默的立场,我们更不能违背我们的良知。

苏联对这一原则问题的立场是坚定不移的。科威特国的主权、国家独立和领土完整必须得到完全恢复和保护。苏联反对诉诸武力并反对单方面作出决定。

我们认为,对待冲突局势最可靠、最明智的方法是进行集体努力并充分利用联合国机构。此时在波斯湾所发生的一切特别清楚地表明,在这种情况下谨慎小心并反对可能火上浇油的行为至关重要。

我们愿再次提醒各位,苏联反对诉诸武力和作出单方面决定。多年的经验证明,对待冲突局势最可靠最明智的方法是通过集体努力并充分利用联合国的各种潜力。正如外交部声明所指出的那样,我们特别赞成现在让安全理事会在长期基础上注意

这一非常紧急的问题。我们随时准备立即在安全理事会军事参谋委员会进行磋商，因为根据《联合国宪章》该委员会能够发挥非常重要的职能。

我们认为，阿拉伯国家在防止波斯湾局势扩大成更大规模的军事冲突方面自己作出的努力能够起到特别的作用。

我们仔细地聆听了关于在开罗召开阿拉伯首脑紧急会议的发言，我们希望，会议的结果将成为就以科威特为中心的局势采取共同行动的重要因素。

苏联吁请直接参与波斯湾危险对抗的各国尊重国际社会的意愿并为世界命运展示高度的责任感。

基尔先生(加拿大)(以英语在言): 鉴于我们刚才一致通过的决议十分明确, 无需作进一步阐述, 因此我的发言将十分简短。该项决议表明, 伊拉克宣布吞并科威特毫无法律根据, 是无效的。加拿大不承认这种所谓的吞并并继续承认科威特的合法政府。

毫无疑问, 伊拉克政府近来的其它行动也完全无视国际法、《联合国宪章》以及和平解决各国间争端的原则。

国际社会通过安全理事会谴责伊拉克入侵并占领科威特。我们已就伊拉克未能立即并无条件撤出军队对它实行制裁。昨天伊拉克无视国际上的谴责宣布吞并科威特, 这是一种非常严重的行径, 是不可容忍的。

因此, 我国代表团赞成安全理事会第662(1990)号决议。我们吁请伊拉克立即停止其旨在吞并科威特的行动。

克里斯平·蒂克尔爵士(联合王国)(以英语发言): 我们已度过不寻常的八天。谁能想到安全理事会受到这样的考验, 并以通过三个决议——即第660(1990)号、第661(1990)号和第662(1990)号决议——的形式作出了积极反映。面对已发生的骇人事件, 我国政府对这些令人震惊的事件得到的反应感到高兴, 我们尤其感到高兴的是, 我们刚才通过的决议是以一致方式通过的。我不准备详细谈论这一点, 但我要简单地谈两点意见。

我认为, 我们中的大多数人在考虑这一危机时, 都恐怖地感到似乎时光在倒流,

好象我们正在看1930年代的一部黑白电影，独裁者神气活现地走在世界舞台上，占领别国领土，并称此为两国合并或什么的，好象世界对之是视而不见。现在，我们正处在这种时光倒流之中，并且眼看着10天之前大多数人似乎都不会置信的事情。但我们作出了适当的反应，我认为非常重要的是我们应在注视危机发展每一阶段的同时考虑将要发生的事件。

首先，当然我们受了花言巧语的蒙骗。我们被告知伊拉克并无入侵科威特的意图；这一消息被私下和公开地传给世界。接着发生了入侵。最近我们被告知伊拉克确实准备撤军；提交联合国的时间表说明伊拉克部队将从星期天上午8点开始撤军。现在我们又被告知伊拉克对该地区其他地方没有野心；我认为我们必须对这种言论抱着应有的疑虑。

各位也还记得，我们被告知已建立“临时自由科威特政府”来主持该国事务。这一政府的大多数成员确实为伊拉克人，但不管怎么样，政府还是组成了，我们从电视上看到该政府就职的镜头。我几乎没有必要指出这一政府既不是自由的，也不是科威特人的，也不是一个政府——但它确实是临时的。

伊拉克政府正企图通过追溯土耳其苏丹时代的往事来证明吞并科威特的权利，为自己的行动辩护。我谨提醒安理会，1963年10月4日伊拉克正式承认了科威特的主权和独立。伊拉克现在应当遵从这一立场。

即使在现阶段，伊拉克若执行安全理事会第660(1990)号决议避免安全理事会第661(1990)号决议规定制裁的影响也为时不晚。我重申我们必须继续支持阿拉伯国家联盟的努力；我们非常希望目前在开罗举行的阿拉伯最高级会议将取得成果，并指出摆脱危机的办法。但我还要表明，这种摆脱危机的办法必须包括恢复在其合法政府领导下的科威特主权、独立和领土完整，以及按照安全理事会第660(1990)号决议所有伊拉克部队无条件从科威特撤走。

安理会成员可能希望知道，根据英国法律在联合王国及其附属领土使安全理事会第661(1990)号决议生效的，并关系到海外英国国民和公司的四项法令已于昨天午夜生效。简言之，我们已使安全理事会第661(1990)号决议的条款在我们的领土内产

生法律效力。

安理会成员还将知道,应沙特阿拉伯政府的要求,我国政府已同意为多国努力提供部队,以便集体捍卫沙特阿拉伯的领土和该地区其他受威胁的国家。我们这样做的依据是《联合国宪章》的第51条,各位可以回顾一下,该条在安全理事会第661(1990)号决议的序言部分中得到了明确重申。英国部队,尤其海军部队进驻该地区将为保证有效执行第661(1990)号决议增加有利条件。决议的第6段特别要求所有国家提供关于在有效执行决议条款方面所采取行动的进一步情报。我们认为严密监视海上运输是使禁运生效的关键因素。我们当然将给予定于今天下午举行首次会议的新安全理事会委员会最充分的合作,并将尽快传递由其采集的资料,以供作出估价和采取适当进一步行动。

我认为这是本机构历史上又一重要日子,它开创了一个先例,因为这种安全理事会和安全理事会的这种作用正是很久以前创始国制定这些文件时所设想的。

塔德塞先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):我们对伊拉克非法吞并科威特后事件发生的转折感到深切的悲哀。注意到伊拉克也变成了新的国际唾弃者使我们感到痛心。伊拉克通过对科威特发动赤裸裸地侵略,违反了和平解决争端的基本原则。它蔑视国际社会当然还有安理会的意志,它应当立即无条件从科威特领土撤军。

现在我们亲眼目睹的是一种无法无天的行为,是强权即公理的1930年代悲惨事件的不幸重演。我们都记得其结果是什么。安理会已决心阻止这样的重演。

安理会对恢复法治、正常和《联合国宪章》原则受到尊重承担着至高无上的责任。

我们以最强烈的措词谴责最近企图突然强行消灭科威特国的行动,即伊拉克对和平、主权的科威特国的入侵。我们有义不容辞的责任采取坚定立场,并努力使这一暴行无效,因为这是完全无视安理会、实际上无视整个国际社会集体意志的行为。

正是本着这一信念,本身也曾是这种侵略受害者的埃塞俄比亚谴责伊拉克的侵略及其对科威特的吞并。无须说,我国代表团已准备配合一切可能采取的措施,以便

对付对维护国际和平与安全构成的严重挑战。我们要求伊拉克遵守安全理事会第660(1990)号决议,我们重申支持全面恢复科威特的统一、主权和领土完整。

拉扎里先生(马来西亚)(以英语发言):马来西亚对伊拉克兼并科威特的行动深感失望和震惊。这一行动是在不顾安全理事会第660(1990)和661(1990)号决议的情况下所采取的,这对今后的步骤提出了十分严重的问题。马来西亚坚持认为,每一个国家,不论是强国还是弱国,都必须受到《联合国宪章》原则的制约。没有一项原则要比所有国家享有主权,国家独立和领土完整的权利这项原则更加重要和神圣。

由于一些国家因抱有扩张和吞并其邻国的野心和迫切需要而发动战争和造成苦难的历史对当今世界来说已经十分遥远了,现在人们完全拒绝这种行径和政策。安全理事会这次在这种情况下能够做到这一点。兼并科威特是完全不能接受的。安全理事会必须以明确的态度拒绝兼并科威特的行动。因为它代表了集体的国际权力,必须准备采取必要行动以恢复科威特的主权和领域完整。

马来西亚要呼吁伊拉克不要怀疑联合国充分运用其权力和影响以实施安全理事会第660(1990)和661(1990)号决议的意志和能力。目前的气氛危险地充满了不详的可能性。阿拉伯国家此刻正在进行最高级紧急讨论,以便作出反应,使局势远离我们正在接近的灾难边缘。

我们大家必须给予阿拉伯国家一切支持、谅解和鼓励。我们大家必须采取一些措施避开这个灾难的边缘。重申联合国的中心作用和避免单方面行动将促进朝这一方向的发展一个国家愿意看到局势进一步恶化,所有国家现在都呼吁伊拉克遵守安全理事会第660(1990)和661(1990)号决议,并听取其阿拉伯和穆斯林兄弟提出的结束对科威特占领的要求。

李道豫先生(中国):中国代表团和许多国家代表团一样,对伊拉克的最近行动感到震惊。我们重申,科威特的主权、独立和领土完整必须得到恢复和尊重,安理会660号决议应当得到立即、有效的执行,伊拉克应当立即无条件地从科威特撤退其全部军队。我们认为,兼并一个主权国家,是粗暴违反联合国宪章和国际关系准则的行为,因此是不能允许的。根据这一立场,我们对决议草案S/21471投了赞成票。

我们高兴地注意到，阿拉伯国家紧急首脑会议将于今天举行。我们一贯支持阿拉伯国家的调解活动，希望这次会议能够取得积极成果，以利于和平解决当前的争端。我们呼吁有关方面采取克制态度，不要采取任何导致局势更加复杂的行动，以便恢复海湾地区的和平与稳定。

阿扎尔孔·德基萨达先生(古巴)(以西班牙语发言)：我的发言将很简短，因为我实际上没有真正的需要解释我国代表团的投票立场。当首次就这一局势和该决议草案同我国代表团磋商时，我们就证实，我们对投票赞成这项决议草案没有任何反对意见。我们表示，我们同意安全理事会应当在任何适当的时候作出这一决定。

然而，我感到有义务作几点评论，因为我听说，某人出于某种未知的原因正试图就推测古巴采取行动以阻止或拖延通过这项决议草案一事向公众舆论和安理会其他理事国提供假情报。

各位成员知道，我们在昨天的非正式磋商中表示，我们当时准备对该决议草案进行表决并予以通过，因为我们确信，它将获得一致通过。我国代表团事实上在我们自通过安理会第661(1990)号决议以来的过去几天中进行的磋商中所说的话完全是另一回事。我们是在宣布兼并科威特之前，甚至在公开这一兼并的意图之前说这些话的。

我感到有责任重复我一直感到必须经常重复的话，即我们深信，安全理事会和国际社会必须强有力地、迅速地采取行动，以防止冲突恶化和扩大。我们不能忽视这样一个明显的事实，即某些大国正在采取一些单方面措施，这些措施不符合安理会作出的决定，并正如我们在上次会议上注意到的那样，同维护科威特或任何其他国家的主权或领土完整的愿望是不一致的。这些措施只是符合这个国家在中东的霸权计划。不能根据对自己权利的任意解释为在中东的战争和干预行为辩护。

世界并没有同墨索里尼一起灭亡，联合国在废墟上诞生。自联合国诞生以来，我们看到某些大国如何一直试图把安理会当作为其本身的战备利益服务的工具，而不是一个致力于维护国际和平与安全的机构。

我不想在此刻作长篇发言。我上次在安理会发言时提醒大家，此时此刻而不是

50年或60年之前,安理会未能对影响到我们的某些问题采取行动。我国代表团坚持认为,安理会必须拒绝任何只是为了使某些大国受益的单方面或有选择的做法。我知道,有此代表团不喜欢点名,但在这个问题上,我特别指的是美利坚合众国。

例如,有人提到了监视海上运输航道以确保经济和贸易禁运得到严格执行的重要性。好极了,我国代表团准备等到8月17日。

我记得我们已同意将于8月17日举行安全理事会委员会的下次会议,该委员会并非上周成立的,而是整整13年以前——负责监督对南非政权禁运的执行情况,那一次不是贸易禁运,而是武器禁运。

几星期前,我们看到一份来自一个有名望的非政府组织的文件,指出不止一个联合国会员国和安全理事会成员未能严格遵守禁运的规定。

有人提出设想,要利用某此现在有此手段并愿提供的国家的海军力量,为保证对南非实行武器禁运委员会能够更有效地进行工作而做出贡献。我们期待在8月17日得到有关这些方面的建议。

但我认为我应当提请各位注意这一事实:作为联合国的惯例,而根据仅仅某些国家的优先考虑来实行这些有选择的办法,是不利于人类绝大多数人的。

我们认为——这是我们在过去几天的私下磋商中一直不断强调的唯一一点——在各种媒介都揭露并公布有人正走向战争;正准备战争,以及对这种情况可能对其部队和军事手段造成的后果作出了估计的时候我们必须采取行动。我们认为安全理事会如不考虑到这一事实而且不立即采取行动,则是非常不负责任的。这与通过我国已投票赞成的662(1990)号决议无关。

我要强调指出,尤为重要的是我们需要记住中东地区这一严重和令人不安的现状,因为与此同时,我们今天听到一则消息,我们相信它能够打开通向希望和解决伊拉克与科威特之间这一令人遗憾的冲突及该区域目前这种严重局势的大门。我指的是现在应该正要在开罗进行的阿拉伯国家首脑会议。

在这方面,我愿引用卡斯特罗总统昨天给阿拉伯各国国家元首的信中的下面一段话——我荣幸地亲自向阿布哈桑大使转交此信并通过他向其政府转达,信中指出:

“……先生,让我表示我同你一样坚信阿拉伯民族领导人的明智和勇敢以及其体制的活力。

“在立即谋求两个阿拉伯国家人民之间的冲突的谈判解决办法方面,任何事物、任何人都无法取代这种力量,这种权威和这种士气。要达成这种解决办法,当然必须先撤出伊拉克部队,完全恢复科威特的主权,并且不至惹起惨重的战祸,使人民遭受杀戮,并导致重大的物质破坏。”(S/21465,第4页)

我国代表团表示,希望在阿拉伯国家的共同努力下,它们将能够找到解决这一冲突的公正和迅速的办法,从而把今天和昨天的帝国主义分子排拒于门外,他们正企图统治中东并把其看作是他们的后院。

拉西女士(芬兰)(以英语发言):国际社会对伊拉克宣布兼并科威特感到震惊。安全理事会通过了第660(1990)号和第661(1990)号决议,已经发出了国际社会对伊拉克的极为明确的理智的信息。我们遗憾的是,这一信息并未得到负责和认真的反应。伊拉克不但不认真打算撤军并使爆炸性局势正常化,反而选择了扩张的作法。

以武力夺取它国领土违背了一条最基本和最坚定的国际法原则。芬兰认为伊拉克对科威特的兼并是无效的,并刚刚同安全理事会其他成员一道要求大家不要承认它。

我们满意地注意到,阿拉伯国家正竭尽全力缓和这一极其危险的局势,我们期望为解决这一事态发展而召开的首脑会议取得积极成果。

我们再次呼吁伊拉克和其他有关各方力行最大的克制,以避免加剧紧张局势的循环和使局势加剧。

伊拉克对科威特的占领必须结束。在国际事态发展为我们提供了一个为更美好的世界而努力的机会的时候重蹈失败的覆辙,是一个不可饶恕的错误。

卡斯塔诺夫人(哥伦比亚)(以西班牙语发言):鉴于继安全理事会通过第660(1990)号和第661(1990)号决议之后发生的事件,哥伦比亚代表团对伊拉克宣布它正在兼并科威特的直接违反国际法基本原则的行动,深表关切并彻底谴责。

我们支持第660(1990)号和第661(1990)号决议,而且是这些决议的一个共同提

案国,我们也是安理会刚刚通过的这项决议的提案国。我们这样做,是因为我们认为安全理事会必须继续发挥它迄今为争取得平解决这一影响世界的冲突所发挥的主导和显著的作用。

使用武力绝不能使对一国领土的占领和征服合法化。因此,我们希望世界各国和各个国际组织将采取必要行动,以使对科威特的兼并无效。科威特的独立、领土完整和主权必须得到恢复,为此,我们承认安全理事会的权限。因此,各国必须共同努力,保证不让紧张局势恶化或扩散到其他地区。

我国代表团愿与安全理事会合作。我们希望阿拉伯联盟的影响将有助于和平解决这一争端。

主席(以英语发言):我现在以罗马尼亚代表的身份发言。

罗马尼亚对有关“伊拉克和科威特之间的局势”项目的第660(1990)号和第661(1990)号决议投了赞成票,并呼吁两项决议得到立即、无条件的执行。本着同一精神和立场,罗马尼亚对刚才通过的、载于文件S/21471的决议表示完全支持。对一个独立的主权国家使用武力并对该国进行军事占领没有任何道理,这是我们的坚定立场。我们强烈认为,所有国家应迅速执行第660(1990)号和第661(1990)号决议。

罗马尼亚再次主张伊拉克军事部队毫不拖延地撤离两国之间国际公认的边界,恢复科威特的合法政府。同时,我们认为所有国家应严格按照普遍接受的国际法原则行事,所有的国家必须表现出克制和责任,不采取可能使局势进一步恶化的任何行动。任何新的武力升级将使本来以十分严重才局势更加难以解决。现在必须采取政治行动,保持对话始终畅通。

联合国及其会员国应能够利用其对事件的影响,使对另一国家使用武力和进行军事占领而造成的危机和问题得到控制。文件S/21471所载的决议对此已经作出明确的规定,决议强调伊拉克对科威特的占领不具合法性。决议强调指出,安理会决心恢复科威特的主权、独立和领土完整。

我们希望有关各方充分遵守并执行这项新的决议和以前通过的决议。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

我现在请科威特代表发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):安理会在一周内第三次举行会议,讨论伊拉克对科威特的侵略、伊拉克对全部科威特领土的蛮横占领和这一侵略的影响。我痛苦不堪地第三次在安理会发言,因为我们曾经完全信任的兄弟、我们一贯善待的邻国竟出乎我们的意料,以一种始终无法为任何准则和文书所接受的方式采取了行动:言语中充满了谎言,行动中充满了侵略。

安理会今天举行会议,讨论于8月1日开始的侵略的真实动机。通过军事武力对科威特的篡夺和完全吞并,全世界看清了这一动机。这使我们回想起弱肉强食的原则。这违反了一切国际准则、文书和原则。

侵略者怎么能如此蔑视和无视指导国家之间和人民之间关系的国际意愿、准则和做法?我们是怎样来到这里的?我们是听信了为伊拉克政权的特点的谎言和欺骗后来到这里来的。

在其入侵科威特之前,伊拉克政权对阿拉伯领导人作出了承诺,科威特及其人民十分尊重这种承诺,阿拉伯人民和全世界也同样尊重这种承诺。安理会清楚地知道,伊拉克承诺不对科威特采取任何侵略行动,更不会入侵科威特。但结果是,伊拉克入侵了科威特并占领了其全部领土。

伊拉克政权进而声称,它是应所谓的当地人员的邀请而入侵科威特的。这一声称也被证明是虚假的,并为世界各国和人民所耻笑。

伊拉克政权还在继续其声称和允诺。它允诺撤军,实际上是说它已开始撤军。不久,伊拉克暴露了其贪婪的真实嘴脸——吞没并吞并整个科威特,提出一些过去和在我们今天都站不住脚的虚假声称。那么,我们今后怎么能相信这一蔑视国际准则和文书的非法政权的任何允诺、承诺和表明的意图呢?

面对对我们和世界其他所有人民的这一新的挑战,科威特埃米尔、政府和人民呼吁安理会,并通过安理会呼吁国际社会谴责和明确反对这一吞并,并认为吞并完全无效,不具合法性。

有一项明确的原则深深扎根于国际文书和准则之中,即不允许用武力获取领

土。这项原则能够以它的力量勇敢地对付伊拉克的侵略暴行，伊拉克表现出它无休止的霸权主义企图，威胁了那一地区的和平和稳定。

我们要求安理会严格执行它的两个决议，第660和661(1990)号决议，以便使伊拉克注意国际社会的意愿并撤离所有非法进入科威特的军队和其他人员以及恢复8月1日入侵之前的局势。我们还要求安理会支持科威特合法政府旨在恢复对本国资源的合法权力及解放科威特整个领土的努力。

被占领的科威特人民尽管力量有限正进行一场真正的斗争。这场斗争活生生地表明科威特人民，不管他们是公民还是居民，都反对占领者的暴行，反对占领者的侵略以及反对其逗留在科威特土地之上。这场斗争最近得到了发展，因为它同时抵摘了占领军队非人道的做法，我们请安理会注意了这些做法的详细情况并且这些做法显然是所有国际新闻媒介关注的主题。我们要求安理会支持这场真正的斗争并加以干预，呼吁占领者当局立即停止那种非人道的做法。我们对科威特局势的严重关切使我们呼吁安理会向伊拉克彻底表明，伊拉克必须尊重《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》。我们科威特认为，刚才一致通过的决议是对伊拉克法律上精神上都无效的作为一项程序和结果的要求的必要反应。我们认为该决议的规定符合《宪章》第七章。我们期待着安理会继续支持执行第660、661和662(1990)号决议，这样便坚持了科威特的合法性、《宪章》和国际准则和文书的各项原则。

在人民生死国家存亡的紧急关头，特别在科威特、它的王子、它的政府和人民存亡的紧急关头，我抑制不住自己的感情，抑制不住科威特代表团所有成员的感情。主席先生，我们从你，从秘书长，从安全理事会成员和从联合国所有会员国的代表团那里得到的支持和理解使我们感受颇深。我们深受感动的是，从我们的悲剧一开始就得到了他们的同情、关注和对这场侵略真正含义的理解，这场侵略不会以科威特为界。侵略的暴行、讹诈和恐怖主义扩大到本区域的所有国家并且威胁世界和平。

主席先生，我代表我国代表团告诉你，秘书长、安理会成员和这里的每个人，你们站在正义的一边，并且在史册上记录下你们坚定地尊重原则、反对没有正义的不能得逞，不能决定人民的生死和人类的命运的愚蠢地使用武力。

主席(以英语发言):我感谢科威特代表对我说的客气话。

下一位发言者是阿曼代表,他代表海湾合作理事会成员国发言。我请他在安理会议席就座并发言。

霍萨伊比先生(阿曼)(以英语发言):主席先生,我代表海湾合作理事会常驻代表感谢你、感谢安全理事会其它成员为结束伊拉克对科威特的侵略、占领和今日的吞并寻求解决办法所作的不懈努力。

海湾合作理事会成员国就侵略科威特的行为发表了强烈声明。此外,国际社会听到了包括阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织在内的谴责伊拉克侵略的几项声明。

有见于这种的侵略行径,安全理事会在主席先生你的领导下正确地通过了安全理事会第660(1990)号决议,要求伊拉克立即无条件地将其部队撤至1990年8月1日以前所在的位置,同时要求必须和平解决他们各种分歧。

当时安理会所面临的局势正威胁着国际和平与安全。海湾合作理事会完全支持联合国和安全理事会为和平解决两个兄弟国家之间冲突所起的作用,并继续表示承认科威特埃米尔贾比尔·艾哈迈德·萨巴赫殿下所领导的科威特合法政府。

海湾合作理事会在其1990年8月7日的部长级理事会非常会议上发表了另一份公报,重申支持科威特合法政府,该公报已作为正式文件散发。

海湾合作理事会再次重申要求伊拉克立即无条件地依照安全理事会通过的决议将其部队撤出。

由于伊拉克没有遵守安全理事会第660(1990)号决议,安全理事会一致通过第661(1990)号决议,要求根据宪章第七条进行相应制裁。

不幸的是,在我们看到国际社会各项集体努力还没有取得积极成果之际,我们沮丧地获悉,伊拉克革命指挥委员会已宣布把科威特并入伊拉克。这一行径表明它蔑视国际社会的意愿并完全无视《联合国宪章》。

海湾合作理事会各国对这一行动表示遗憾,不承认这种吞并,并呼吁其他国家不承认这种对一个主权国、一个多年来一直为包括伊拉克在内的各国所承认的联合国正式成员国的吞并。国际社会在这里再次面临另一个严重局势,它证明通过另一项

安全理事会决议是正确的。希望今天上午在此通过的这项决议明确向世界表明,这种宣布吞并科威特合法主权国家的行径是完全无效和不可接受的。

最后,我愿借此机会对主席先生你、安全理事会各成员国、秘书长和联合国各会员国所表现的谅解、鼓励、不懈的努力和支持表示赞赏。

主席(以英语发言):我感谢阿曼代表对我所说的客气话。

下一位发言者是伊拉克代表,我现在请他发言。

安巴里先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):住在玻璃房子里的人们特别不应向邻居家里扔石头。四十五年前,美利坚合众国在日本两个城市投下原子弹,在这次行动中杀死了数以千计的无辜人民。

安理会几周前曾在各会员国的支持下在日内瓦召开会议,审议由于以色列的行动而产生的在被占领阿拉伯领土上保护妇女儿童问题。然而,美国代表团毫不犹豫地予以否决,阻止通过关于该问题决议。它在这方面并不孤立,因为其他代表团也曾对待安全理事会决议而未恰当考虑其国际合法性,我们对之却作了不少动听的发言。我谈到这些事情,但我确实是充分尊重安理会及其成员的。

我国政府已正式声明,我国政府将于今年8月5日从科威特撤军,并已经开始撤出。尽管如此,国际上某些人并不想这场撤军真的和平进行。因此,向国际社会施加了严重的外交和其他压力。向我国发出威胁使我国无法完成撤军。

关于伊拉克正在对付一个阿拉伯兄弟国家的断言是毫无根据的。伊拉克已在很高的级别上否认了这些断言并反复申明,伊拉克尊重各阿拉伯邻国包括沙特阿拉伯兄弟国家的领土完整。尽管如此,在该区域的军事干涉事实上是那里的不稳定因素。

当安全理事会通过第661(1990)号决议时,我们听到一些成员发言称,实行经济制裁不应成为未卷入这事件的任何国家就这一问题采取单方面军事措施的借口。尽管如此,安全理事会一个成员国践踏决议,采取了单方面的措施,他们实际上是该区域现在出现不稳定的真正因素。

伊拉克革命指挥委员会是我国的最高权威,该委员会通过了一项重要决议,我认

为在这次会议上我能就委员会通过的决议作出的最好评论是从该决议中引用几段。伊拉克革命指挥委员会指出,前殖民主义者在离开我们的区域前所做的一些手脚。

“过去,阿拉伯民族是不可分割的一个整体,在阿拉伯国家获得独立之后,本地区的许多国家是瓜分本地区领土的外国殖民者的结果。这些殖民者重新制定本地区地理政治地图,目的在于削弱阿拉伯国家。这确实分裂了阿拉伯民族,并使它难以用同一声音说话。这些殖民者完成了这样一件事:它们把阿拉伯民族变成22个阿拉伯国家,其中包括最近统一的也门。

“这样,本地区中伊拉克所珍视的一部分——科威特——便被从伊拉克分开了。这是我国战略通道地区。这些殖民者毫不犹豫地伊拉克所做的一切正是它们在本地区其他地方所做的事。

“因此,伊拉克革命指挥委员会决定收复从我国夺走的那一部分,从而重新建立我国牢不可破的永久统一。我们伊拉克人认为,今天对我们来说这仍然具有重要意义;现在我们有了产生于我们决定中的领土统一。”

我国政府重申,伊拉克和科威特的统一是牢不可破的。

(以英语发言)

这是不可逆转的永久统一。

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言):我并不愿意发言,但就在刚才,我们听到一些无法置之不理的非常奇怪、非常令人气愤和非常不一般的话。伊拉克代表的发言是围绕这样一个初步构思的,即所有这一切都是美国的过错,他无视了这样一个事实,即一方面,他的政府在毫无挑衅的情况下动用部队吞并了一个阿拉伯伙伴国家——实际上是一个阿拉伯兄弟,另一方面,受到威胁的邻国沙特阿拉伯要求美国和其他朋友给予援助,现在已按照《宪章》的第51条提供了这一援助。

然后他继续阐述他的总统所领导的单方面、强行和实际上侵略性的阿拉伯世界“重新统一”行动,似乎要为此辩护,岂不知这是国际法、《宪章》、阿拉伯国家联盟、海湾合作委员会以及实际上所有坐在这里或世界其他地方的任何一个对正义持有信念的人的立场的。关于伊拉克可以采取单方面行动实现只有它的总统才看得见

的目标的这种思想使我们不禁要问它到底要在那里才肯止步?在科威特止步?还是要继续进军沙特阿拉伯?进军约旦?还是要走得更远,打到其他国家去?除此之外,还有这样一个事实,即除了促进和捍卫这一地区国家的自由和独立之外,我国政府与这一地区,这一问题没有历史性联系。

我们感到奇怪的是,这种最近才高涨起来的具有侵略性的阿拉伯重新统一利益怎么能够与我们刚才听到的他的政府与1963年承认科威特国自由、独立、主权和领土完整——对此我们当然刚在安理会加以重申——的行动保持一致呢?

主席(以英语发言):科威特代表要求发言,我请他发言。

阿布·哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):我很抱歉再次发言,但我感到我必须对伊拉克代表的发言作出后应。

我是极其诚实的。可以表明这一点的是,伊拉克代表在提到本地区殖民存在和阿拉伯世界如何被分裂时同意我的意见。他的发言进一步证实了我所说的关于伊拉克的扩张主义目标决不会止于科威特边界的话。我们都知道伊拉克领导人所许下的诺言;我们已看到这些诺言的结果。

安理会已听到试图为最近企图吞并科威特的行动所作的辩解。伊拉克代表在作了辩解后又许下不侵略其他国家的诺言。由于我们已看到伊拉克诺言的不可信性以及入侵和吞并科威特背后的理论根据——对此伊拉克代表刚才已阐明了,我将让安理会对伊拉克在该地区的侵略程度做出正确结论。

伊拉克代表说,伊拉克革命指挥委员会是该国最高权威。我要指出,伊拉克革命指挥委员会不是世界上的最高权威。安全理事会一致通过第662(1990)号决议是对伊拉克代表团所谓永久统一的最好回答。安全理事会的国际权威超越伊拉克代表团的革命指挥委员会的权威。

主席(以英语发言):没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段关于其议程项目的审议。安全理事会将继续关注这一问题。

下午1点散会